



TERCER SEMESTRE
ÁREA DE LENGUAJE
Mención: Formación Docente

Docente

Carmen López.

Sumario

El taller de Lenguaje III para la mención de Formación Docente se centra en la consideración del lenguaje como elemento central en la práctica educativa. El eje del taller es el bilingüismo, que vertebra los contenidos de los tres módulos. En el Módulo I “Bilingüismos: adquisición y desarrollo”, se presenta diferentes miradas al fenómeno del bilingüismo ligado a los procesos cognitivos. En el Módulo II “El lenguaje en el currículo” se analiza las visiones implícitas y/o explícitas de las lenguas dentro de los currículos, considerando su funcionalidad y el rol de lo oral y lo escrito. En el Módulo III “Nuevos enfoques para el tratamiento de L1 y L2 en la educación” se presenta las perspectivas lingüísticas importantes en la transformación de la EIB, partiendo del papel del aprendizaje formal de una segunda lengua e incluyendo algunos enfoques innovadores para el tratamiento de L1 y L2 en la educación.

Fundamentación

El estudio del lenguaje en su relación con la educación tiene un papel relevante en diferentes dimensiones. Así, por ejemplo, las relaciones entre lenguaje y éxito educacional han estado en el centro de las preocupaciones de los educadores, especialmente en contextos de diversidad y desigualdad lingüística. En la actualidad, la EIB se basa en la consideración e inclusión de la diversidad como recurso pedagógico. En este marco, el lenguaje cumple un papel central, como medio de interacción y de instrucción dentro del ámbito educativo; por el valor simbólico que la lengua tiene en cuanto elemento identitario; y también por la presencia de la enseñanza de lenguas en tanto componente del currículo educativo.

En contextos de diversidad lingüística, la coexistencia de códigos lingüísticos diferentes complejiza la situación lingüística dentro y fuera del aula. Esta complejidad aumenta en situaciones donde las lenguas y/o variedades se encuentran en una relación diglósica. Este es el caso de los contextos sociolingüísticos donde se insertan los beneficiarios típicos de la EIB en Latinoamérica, y por tal razón los contenidos del taller se vertebran alrededor del fenómeno del bilingüismo.

La formación de docentes innovadores para la EIB, por tanto, debe contemplar necesariamente la reflexión y el análisis del lenguaje, su funcionalidad y valoración, dentro del proceso educativo, objetivo pertinente para todo docente, ya que el lenguaje es el mediador privilegiado para la comunicación. Por ello, considerando que la Mención de Formación Docente se dirige a la formación de formadores que incidan en la transformación de los centros que preparan profesores para EIB y contribuyan con el enriquecimiento de la propia EIB, desde el área de Lenguaje se incluyen elementos

conceptuales y analíticos que permitan comprender y analizar los fenómenos lingüísticos presentes en el trabajo educativo y reflexionar sobre nuevas propuestas de formación docente en contextos de EIB.

Durante el desarrollo del taller, se presentará diversos enfoques teóricos y metodológicos que permitan el estudio de las relaciones existentes entre lenguaje y educación, específicamente en sus vinculaciones con las necesidades de la formación docente en EIB.

Objetivos

- Profundizar el análisis y discusión conceptual alrededor de las formas que asume el aprendizaje y uso de la lengua en contextos educativos de diversidad lingüística.
- Analizar propuestas conceptuales y de acción vinculadas al lenguaje y pertinentes para el diseño curricular y la práctica pedagógica de la formación docente.
- Promover la relación entre teoría y práctica mediante la recuperación de experiencias de vida y de trabajo de campo de los estudiantes.

Módulo 1 **Bilingüismos: adquisición y desarrollo**

Objetivos

- Revisar y profundizar las nociones y aproximaciones teóricas básicas para la comprensión del bilingüismo, sus tipos, adquisición y desarrollo.
- Identificar y analizar aspectos del fenómeno del bilingüismo pertinentes para el diseño y la práctica de la formación docente en EIB.

Descripción

El módulo se fundamenta en la pertinencia de la temática del bilingüismo para la formación docente en EIB, habida cuenta que los actores involucrados se encuentran en situaciones típicamente bilingües. Siendo que en semestres anteriores se enfatizó la faceta social de las situaciones de coexistencia de lenguas, en este módulo nos centraremos en los aspectos individuales del bilingüismo. El énfasis en la adquisición y desarrollo de más de una lengua se justifica por sus vinculaciones con los procesos de enseñanza y aprendizaje, que están en el centro de las propuestas educativas innovadoras.

Para el desarrollo del módulo se tomarán tres ejes temáticos: la importancia de la interacción en la adquisición de una lengua (el input en la adquisición de L1 y L2), los aspectos lingüísticos del proceso de adquisición (la/s lengua/s del aprendiz) y las características individuales que influyen en la adquisición. Estos tres aspectos de la adquisición son pertinentes para la Mención por cuanto, por un lado, son aproximaciones al proceso de adquisición lingüística que pueden ser observables y, por ende, se relacionan con el énfasis dado a la formación de docentes-investigadores. Por otro lado, permiten acceder a las diferentes teorías y/o modelos de adquisición de L1 y L2,

pertinentes para la formación docente, tanto en el proceso de diseño curricular como en la implementación y práctica pedagógica. Al cierre del módulo se pretende concluir en una caracterización de los diferentes tipos de bilingüismo en sus vinculaciones con el proceso educativo.

Unidad 1: Teorías sobre la adquisición del lenguaje: nativismo, ambientalismo, interaccionismo

Bibliografía

Halliday, M.A.K.

- 1994 "Un enfoque funcional de la lengua y del desarrollo del lenguaje". Capítulo 1 de su **El lenguaje como semiótica social**. Santafé de Bogotá: Fondo de Cultura Económica. 26-32. (texto leído el segundo semestre)

Larsen-Freeman, Diane y Michael Long

- 1994 "Teorías sobre la adquisición de segundas lenguas". Capítulo 7 de su **Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas**. Madrid: Gredos. 199-271.

Luque, Alfonso e Ignasi Vila

- 1994 "Desarrollo del lenguaje". En **Desarrollo psicológico y educación**. Comps., Jesús Palacios, Álvaro Marchesi y César Coll. Madrid: Alianza Editorial. 173-189.

Unidad 2: Qué es el bilingüismo

- La adquisición de la primera y de la segunda lengua: similitudes y diferencias
- La adquisición bilingüe o simultánea

Bibliografía

Baker, Colin

- 1993 "El bilingüismo: definiciones y distinciones" y "El desarrollo del bilingüismo". Capítulos 1 y 5 de su **Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo**. Madrid: Cátedra. 29-46, 107-123. (textos leídos el segundo semestre)

Lyon, Jean

- 1996 "What is Meant by Childhood Bilingualism?" y "How do Young Children Become Bilingual?" Capítulos 3 y 12 de su **Becoming Bilingual. Language Acquisition in a Bilingual Community**. Clevedon: Multilingual Matters Ltd. 47-67, 208-230.

Siguán, Miguel y William F. Mackey

- 1986 "El individuo bilingüe". Capítulo 1 de su **Educación y bilingüismo**. Madrid: Santillana. 17-36.

Unidad 3: La lengua del aprendiz de L2

- Errores, transferencias, mezcla y alternancia de códigos
- La interlengua

Bibliografía

Aguirre, Adalberto Jr.

- 1992 "The Sociolinguistic Basis for Code Switching in Bilingual Discourse and in Bilingual Instruction". En **Critical Perspectives on Bilingual Education Research**. Eds., Raymond Padilla y Alfredo Benavides. Tempe, Arizona: Bilingual Press/Editorial Bilingüe. 70-92.

Corder, Pit S.

- 1992 "Selección 3: El estudio de la lengua del que aprende: Análisis de errores". Capítulo 11 de su **Introducción a la lingüística aplicada**. México: Editorial Limusa. 253-290.

Ellis, Rod

- 1997 "Interlanguage" y "Linguistic Aspects of Interlanguage". Capítulos 3 y 7 de su **Second Language Acquisition**. Oxford: Oxford University Press. 31-35, 63-71.

Larsen-Freeman, Diane y Michael Long

- 1994 "Estudios de interlengua: logros importantes". Capítulo 4 de su **Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas**. Madrid: Gredos. 78-105.

Romaine, Suzanne

- 1994 "Elección de la lengua". Capítulo 2 de su **El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística**. Madrid: Ariel. 51-86.

Unidad 4: Factores que afectan la adquisición de L2

- Características del aprendiz (edad, motivación, aptitud, inteligencia, personalidad, estilos de aprendizaje)
- Condiciones del aprendizaje (rol del input)

Bibliografía

Baker, Colin

- 1993 "Adquisición de una segunda lengua". Capítulo 6 de su **Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo**. Madrid: Cátedra. 125-140.

Ellis, Rod

- 1997 "Social aspects of Interlanguage", "Discourse Aspects of Interlanguage" y "Psycholinguistic Aspects of Interlanguage". Capítulos 4, 5 y 6 de su

Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press. 37-42, 43-50, 51-62.

Garton, Alison

1994 “El input lingüístico y el desarrollo del lenguaje”. Capítulo 2 de su **Interacción social y desarrollo del lenguaje y la cognición.** Barcelona: Paidós. 27-51. (texto leído el segundo semestre)

Larsen-Freeman, Diane y Michael Long

1994 “El entorno lingüístico en la adquisición de lenguas” y “Explicaciones de la diferencia de resultados entre aprendices de segunda lengua”. Capítulos 5 y 6 de su **Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas.** Madrid: Gredos. 106-137, 138-198. (el primer texto fue leído el segundo semestre)

Lyon, Jean

1996 “Which Parent Has More Influence on the Language of the Home?” Capítulo 10 de su **Becoming Bilingual. Language Acquisition in a Bilingual Community.** Clevedon: Multilingual Matters Ltd. 172-189.

Módulo 2 El lenguaje en el currículo

Objetivos

- Identificar las visiones sobre el lenguaje y las lenguas que subyacen en los currículos de educación básica y formación docente.
- Reflexionar críticamente sobre la presencia y funcionalidad de lo oral y lo escrito en la EIB.
- Identificar las diversas funciones que las lenguas cumplen en el proceso educativo.

Descripción

La presencia del lenguaje en el currículo de la EIB asume varias formas. Por un lado, los currículos de educación básica y formación docente incluyen aspectos ligados a cuál/es lengua/s debe/n estar presente/s en el proceso educativo, qué funciones del lenguaje deben ser incluidas, en qué lenguas, en forma oral o escrita, etc. En el diseño curricular de programas de formación y capacitación de docentes en EIB, es fundamental la explicitación de los roles que el lenguaje y la/s lengua/s ocupan, tanto desde el punto de vista pedagógico, como de la interacción comunicativa.

La funcionalidad lingüística en el proceso educativo admite diferentes miradas. En este módulo nos centraremos en dos aspectos, pertinentes tanto por el contexto específico en el que se da la EIB, como con respecto al proceso de formación docente: el uso y funcionalidad de las lenguas y el rol de la oralidad y la escritura en la educación.

Las relaciones existentes entre oralidad y escritura serán analizadas desde una perspectiva sociolingüística que explicita las características de estos modos de comunicación y creación de sentidos. Este aspecto es especialmente pertinente en contextos educativos que involucran la coexistencia de lenguas de tradición letrada con lenguas de tradición ágrafa.

La funcionalidad de las lenguas dentro del proceso educativo será analizada presentando una posible aproximación teórico-metodológica al estudio de las funciones lingüísticas: la etnografía de la comunicación. Este enfoque se centra en el estudio del uso lingüístico en comunidades de habla concretas, es decir, en la comunicación en situaciones reales, donde se manifiestan las relaciones entre el uso lingüístico y la organización social, valores y creencias de los hablantes.

Unidad 1: El paso de la oralidad a la escritura: consideraciones sociolingüísticas en el análisis de la oralidad y la escritura en relación con la educación

Bibliografía

Baker, Colin

- 1993 "Aprendizaje de lengua minoritaria, infra-rendimiento y bilingüismo". Capítulo 13 de su **Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo**. Madrid: Cátedra. 271-289.

Cassany, Daniel

- 1997 "¿Qué es el código escrito?", "Leer como un escritor" e "Input comprensivo". En su **Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir**. Barcelona: Paidós. 27-49, 63-70, 71-80.

Landaburu, Jon

- 1999 "Oralidad y escritura en las sociedades indígenas". En **Sobre las huellas de la voz. Sociolingüística de la oralidad y la escritura en su relación con la educación**. Eds., Luis E. López e Ingrid Jung. Madrid: Ediciones Morata – PROEIB Andes - DSE. 37-79. (texto leído el primer semestre)

Lindenberg, Nietta

- 1996 "Las luchas de la memoria: entre el pasado oral y el presente escrito". En **Sobre las huellas de la voz. Sociolingüística de la oralidad y la escritura en su relación con la educación**. Eds., Luis E. López e Ingrid Jung. Madrid: Ediciones Morata – PROEIB Andes - DSE. 83-95. (texto leído el primer semestre)

Lomas, Carlos

- 1999 "Oralidad y escritura" y "La competencia comunicativa oral" en su **Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras**. Vol. I. Barcelona: Paidós. 267-270, 271-274.

Olson, David R.

- 1991 "La cultura escrita como actividad metalingüística". En **Cultura escrita y oralidad**. Eds., David Olson y Nancy Torrance. Barcelona: GEDISA. 333-357.

Scribner, Sylvia y Michael Cole

- 2004 "Desempaquetando la literacidad". En **Escritura y sociedad**. Eds., Virginia Zavala, Mercedes Niño-Murcia y Patricia Ames. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú. 57-79.

Zavala, Virginia

- 2002 "Introducción" y "No sé cómo escribirlo correctamente": educación y pedagogización de la literacidad" de su **(Des)encuentros con la escritura: escuela y comunidad en los Andes peruanos**. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú. 13-22, 23-62.

Unidad 2: Lenguas y funcionalidad

- Uso de primera y segunda lenguas en los procesos de enseñanza y aprendizaje
- Etnografía de la comunicación

Bibliografía

Cazden, Courtney

- 1991 "Introducción". En su **El discurso en el aula. El lenguaje de la enseñanza y del aprendizaje**. Madrid-Barcelona: Ministerio de Educación y Ciencia-Paidós. 11-14.

Duranti, Alessandro

- 1992 "La etnografía del habla: hacia una lingüística de la praxis". En **Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge**. Vol. IV. **El lenguaje: contexto socio-cultural**. Comp., Frederick Newmeyer. Madrid: Visor. 253-273.

Farah, Iffat

- 1997 "Ethnography of Communication". En **Encyclopedia of Language and Education**. Vol. 8. **Research Methods in Language and Education**. Eds., Nancy Hornberger y David Corson. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers. 125-133.

Hornberger, Nancy

- 1989 "Uso idiomático en la escuela PEEB". Capítulo 9 de su **Haku yachaywasiman: la educación bilingüe y el futuro del quechua en Puno**. Lima-Puno: Programa de Educación Bilingüe de Puno. 209-225.

Nunan, David & Agnes Lam

- 1998 “Teacher Education for Multilingual Contexts: Models and Issues”. En **Beyond Bilingualism. Multilingualism and Multilingual Education**. Eds., Cenoz & Genesee. Clevedon: Multilingual Matters Ltd. 117-140.

Stubbs, Michael

- 1984 “¿Por qué es importante el lenguaje en la educación?” y “La necesidad de estudios sobre el lenguaje en las aulas”. Capítulos 1 y 5 de su **Lenguaje y escuela. Análisis sociolingüístico de la enseñanza**. Bogotá: Editorial Cincel-Kapelusz. 11-19, 86-97.

Unidad 3: El lenguaje en el currículo

- La visión del lenguaje y las lenguas en el currículo nacional y de EIB
- El tratamiento de las lenguas indígenas y del castellano en los currículos de educación básica y de formación docente

Bibliografía

Cantoni, Gina P.

- 1997 “Keeping Minority Languages Alive: The School’s Responsibility”. En **Teaching Indigenous Languages**. Ed., Reyhner. Flagstaff, AZ: Northern Arizona University. 1-9.

Domínguez, Rocío

- 2004 “Implicancias y desafíos de la instrucción basada en el contenido”. Capítulo 2 de su **La instrucción basada en el contenido en la enseñanza de una segunda lengua**. Lima: PROEDUCA – GTZ. 23-33.

Instituto Superior Pedagógico Loreto – Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AISP)

- 1997 “Área de Lenguaje”. En su **Lineamientos curriculares de Formación Magisterial en la Especialidad de Educación Primaria Intercultural Bilingüe**. Iquitos: ISP Loreto / AIDSESEP / PFMB. 82-95.

López, Carmen

- 2002 “Segundas lenguas: no son lo mismo ni dan igual - Consideraciones previas a la enseñanza de castellano y lenguas indígenas como L2”. En: **Realidad multilingüe y desafío intercultural: ciudadanía, política y educación**. Lima: GTZ – Ministerio de Educación – PUCP. 267-271.

Ministerio de Educación, Cultura y Deportes – Bolivia

- 1999 **Diseño curricular base para la formación de maestros del nivel primario**. La Paz. (ms.)

- 1998 “Planes y programas de estudios para los niveles inicial y primario”. (ms.)

Sánchez, Liliana

2001 Capítulos 1-7 de su **Para compartir voces: texto de consulta para profesores de castellano como segunda lengua**. Lima: Ministerio de Educación – GTZ – KfW. 10-39.

Sacari, Felicidad

2003 **Tratamiento de las lenguas en el INS EIB de Caracollo**. Tesis de maestría en EIB. UMSS – PROEIB Andes.

Tusón, Amparo

1993 “Aportaciones de la sociolingüística a la enseñanza de la lengua”. En **El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua**. Comps., Carlos Lomas y Andrés Osoro. Barcelona: Paidós. 55-68.

UNESCO (🔗)

1994 “La utilización de las lenguas maternas y/o nacionales en la educación”. En su **¿Qué formación para los maestros?** París:UNESCO. 63-73.

Módulo 3

Nuevos enfoques para el tratamiento de L1 y L2 en la educación.

Objetivos

- Analizar el papel de la educación escolar en la adquisición/aprendizaje de una segunda lengua en contextos plurilingües
- Analizar y discutir enfoques teóricos y prácticos innovadores para el tratamiento del lenguaje en contextos educativos de diversidad lingüística

Descripción

En todo proceso de formación docente, una de las áreas de concentración del currículo se refiere a la enseñanza y aprendizaje de lenguas. Por otro lado, el lenguaje es el medio privilegiado de la comunicación y la interacción entre los actores de la educación. En el caso de la EIB, la situación se complejiza por la presencia de dos o más lenguas de uso pedagógico y/o comunicativo. La coexistencia de lenguas en la escuela plantea la necesidad de tomar decisiones sobre la funcionalidad que se le dará a las mismas y los enfoques más apropiados para la consecución de los objetivos. En este módulo se plantean aspectos ligados a esta problemática: las características del aprendizaje escolar de L2 y las teorías y enfoques innovadores sobre la enseñanza y aprendizaje de L1 y L2 en la educación formal.

Unidad 1: Bases teóricas para la enseñanza de lenguas en la educación formal

Bibliografía

- Baker, Colin
1993 "Teorías sobre la adquisición de la segunda lengua" y "Teorías cognitivas del bilingüismo y el plan de estudios". Capítulos 7 y 10 de su **Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo**. Madrid: Cátedra. 141-156, 189-207.
- Crawford, Alan y Herminia Cadenas
2003 "Métodos comunicativos para la adquisición de una segunda lengua". En **Abriendo la escuela. Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas**. Comps., I. Jung y L. E. López. Madrid: Morata – PROEIB Andes – InWent. 227-247.
- Cummins, Jim
1995 "Bilingual Education: What does the Research Say?" y "The Deep Structure of Educational Reform". Capítulos 5 y 6 de su **Negotiating Identities: Education for Empowerment in a Diverse Society**. CA: California Association of Bilingual Education. 97-133, 135-172.
- 1981(📄) "El rol del desarrollo de la lengua primaria en promover éxito académico para alumnos de lenguas minoritarias". Traducción de "The Role of Primary Language Development in Promoting Educational Success for Language Minority Students". En **Schooling and Language Minority Students. A Theoretical Framework**. Ed., California State Department of Education. Los Angeles: California State Department of Education. Mimeo.
- Krashen, Stephen
1985 "The Input Hypothesis". Capítulo 1 de su **The Input Hypothesis**. New York: Longman. 1-9.
- McLaughlin, Barry
1992 **Myths and Misconceptions About Second Language Learning: What Every Teacher Needs to Unlearn**. Santa Cruz: National Center for Research on Cultural Diversity and Second Language Learning. 1-11.
- Pilleux, Mauricio
2001 "Competencia comunicativa y análisis del discurso". *Estud. filol.* [online] no.36 [25.1.2005], 143-152. www.scielo.cl/scielo.php?script...
- Plaza, Pedro (📄)
2001 "Aspectos teóricos de la educación intercultural bilingüe". Versión revisada de la ponencia presentada al Segundo Encuentro Internacional de Educación 2001, Teziutlán, Puebla, 4 al 6 de octubre de 2001. Manuscrito.

Unidad 2: Modelos de enseñanza de lenguas

Bibliografía

- Baker, Colin
1993 “Tipos de enseñanza bilingüe”, “El aprendizaje de una segunda lengua” y “Un modelo y un marco de enseñanza bilingüe”. Capítulos 11, 14 y 16 de su **Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo**. Madrid: Cátedra. 215-239, 291-313, 327-338.
- Cummins, Jim
1988 “Second Language Acquisition Within Bilingual Education Programs”. En **Issues in Second Language Acquisition. Multiple Perspectives**. Ed., L. Beebe. New York: Newbury House Publishers. 145-166.
- Domínguez, Rocío
2004 “Antecedentes de la enseñanza en una segunda lengua”. Capítulo 1 de su **La instrucción basada en el contenido en la enseñanza de una segunda lengua**. Lima: PROEDUCA – GTZ. 7-22.
- Larsen-Freeman
1986 “Introduction” de su **Techniques and Principles in Language Teaching**. New York –Oxford: Oxford University Press. 1-3.
- Richards, Jack y Theodore Rodgers
1998 “Breve historia de la enseñanza de idiomas”, “La naturaleza de los enfoques y de los métodos en la enseñanza de idiomas” y “Comparación y evaluación de los métodos: algunas sugerencias”. Capítulos 1, 2 y 11 de su **Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas**. Cambridge: Cambridge University Press. 9-20, 21-36, 149-161.
- Stern, H.H.
1994 “Language Teaching Theories as Theories of Teaching Method”. Capítulo 20 de su **Fundamental Concepts of Language Teaching**. Oxford: Oxford University Press. 452-476.

Unidad 3: Estrategias de enseñanza de lenguas

Bibliografía

- Clay, Marie y Courtney Cazden
1993 “Una interpretación vygotskiana de recuperación de la lectura”. En **Vygotski y la educación**. Comp., L. Moll. Buenos Aires: Aique Grupo Editor. 245-262.
- Flores, Mery
2003 **Uso oral del aimara en los procesos de aula**. Tesis de maestría en EIB. UMSS – PROEIB Andes.

Goodman, Yetta y Kenneth Goodman

- 1993 "Vygotsky desde la perspectiva del lenguaje total (whole language)". En **Vygotski y la educación**. Comp., L. Moll. Buenos Aires: Aique Grupo Editor. 263-292.

Hernández, Jorge

- 1983 "La elaboración de los materiales didácticos para la educación bilingüe y bicultural". En **Educación, etnias y descolonización en América Latina**. Vol. II. Eds., Nemesio Rodríguez, Elio Masferrer y Raúl Vargas. México: UNESCO. 423-430.

Hudelson, Sarah

- 1994 "Literacy Development of Second Language". En **Educating Second Language Children**. Ed., F. Genesee. Cambridge: Cambridge University Press. 129-158.

Manuales:

Chiriboga, Bolívar

- 1993 **Didáctica del español como segunda lengua**. Quito: Abya-Yala.

Domínguez, Rocío

- 2004 **La instrucción basada en el contenido en la enseñanza de una segunda lengua**. Lima: PROEDUCA – GTZ.

Limachi, Vicente y Marcia Mandepora (resp.)

- 2003 **Fichas de trabajo** del Programa piloto de capacitación docente en enseñanza del castellano como segunda lengua. Ministerio de Educación, Cultura y Deportes – PROEIB Andes. (ms).

López, Luis Enrique

- 1993 **Aprendizaje y enseñanza de castellano como L2**. Ciudad de Guatemala: SIMAC-UNESCO.

Sánchez, Liliana

- 2001 **Para compartir voces: texto de consulta para profesores de castellano como segunda lengua**. Lima: Ministerio de Educación–GTZ–KfW.

Walqui, Aida y Viviana Galdames

- s/f. **Manual de enseñanza del castellano como segunda lengua**. (ms.)

Zavala, Virginia

- 2001 **Oralidad y escritura en la educación bilingüe (a propósito de interculturalidad)**. Lima: Ministerio de Educación–GTZ–KfW.

Estrategia metodológica

El área se desarrollará en dos modalidades: el seminario-taller y el taller propiamente dicho, según la naturaleza de los temas a tratar. La modalidad de taller se desarrollará mediante las siguientes estrategias:

1. **Presentación** de algunos temas y actividades por parte de la docente.
2. **Exposiciones** sobre lecturas recomendadas y experiencia propia y de trabajo de campo de los estudiantes.
3. **Trabajo en grupos** que tendrán como insumos, tanto la experiencia e historia personal, como la lectura de textos asignados con anterioridad. Los resultados del trabajo grupal serán expuestos y discutidos en plenaria.

Entre los objetivos de la Mención de Formación Docente se incluyen algunos de carácter instrumental que orientan la metodología a utilizar en los talleres. Por un lado, consideramos pertinente vertebrar el desarrollo de los talleres por área alrededor de la identificación de posibles temas y aproximaciones para la investigación en el ámbito de la formación de recursos humanos para la EIB. Por otro lado, las actividades tienden al desarrollo del ejercicio de la lectura en inglés, mediante textos breves sobre contenidos de los módulos; de habilidades académicas orales (exposiciones, debates) y escritas (resúmenes, comparaciones, propuestas), y del aprovechamiento de nuevas tecnologías como, por ejemplo, el recurso a fuentes informativas electrónicas, todas éstas, destrezas necesarias para la práctica profesional de los egresados de la Maestría.

Evaluación

La evaluación será individual y, como en los anteriores semestres, contemplará evaluación de procesos y de resultados. Como se señaló en el punto sobre la metodología, cada módulo incluirá, para efectos de la evaluación, exposiciones, trabajos escritos, participación en plenarias, etc., con el siguiente peso:

Participación	20%
Exposiciones (individuales o grupales)	40%
Trabajos escritos (uno al final de cada módulo)	40%